

**Informe de Evaluación Anual**  
**Manejo Forestal FSC / Certificación Grupal**

**Certificado IMO-FM/COC-25170**

8ª Auditoría

Informe N° 07 1695 03

**Asociación Forestal Thurgau (WVTG)**

c/o Dirección Forestal Cantón Thurgau  
Spannerstr. 29, 8510 Frauenfeld, Suiza

Atn/. Sr. G. Schwager, Tel.: 052-724 27-59, Fax: -54, [gerold.schwager@tg.ch](mailto:gerold.schwager@tg.ch)

Inspectora Responsable:	Rebecca Neiger, Ing. Forestal ETH
Contacto en IMO:	Rebecca Neiger
Fecha de la Inspección:	22 - 25.05. & 1.6.2007
Fecha del Informe:	31.07.2007, actualizado el 27.08.2007
Certificación Inicial:	11.12.2000
Certificado válido hasta:	31.12.2008
Certificación prevista hasta:	31.12.2010

---

**Ciente**

El informe se elaboró a solicitud del Grupo Asociación Forestal Thurgau [WVTG, *por sus siglas en Alemán*] para tramitar la certificación grupal FSC de sus empresas asociadas.

El presente informe es en partes confidencial (Parte interna), sin embargo, su uso fines de publicidad y propaganda sólo se permitirá con el permiso explícito del cliente. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y autorizada por el cliente

**Objetivo de la Inspección**

El objetivo de la inspección fue evaluar el manejo forestal del Grupo WVTG, trabajo que se ejecutó conforme al Programa de Control estándar de IMO bajo normas debidamente acreditadas por el FSC. El informe constituye la base para que IMO pueda emitir la certificación FSC que el cliente WVTG solicita.

**I. REGISTRATION FORM: PUBLIC PART**  
SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

	Part I: Certification details - to be completed by IMO	
	Template version:	<i>M-templates-en-Jun07 ((File name and date))</i>
1.	Registration code	IMO-FM/COC-25170
2.	FSC Standard	IMO Checklist for FM-Schweiz (Version 5, 03/2003) in conjunction with national draft standard for Switzerland, downloadable via <a href="http://www.imo.ch">www.imo.ch</a>
3.	Scope of certificate	Forest Management (FM) and Chain of Custody (COC): Region Waldwirtschaft Verband Thurgau, thirty-two group members managing semi natural forests
4.	Type of certificate	group
5.	Report No.	07 1695 03 (audit: 22.-25.05. & 1.6.2007)
6.	Previous reports with audit dates	06 1695 02 (audit: 03-05.05.2006), 05 1695 01, 5 reports of SGS-FM/COC-0583
7.	Auditor(s)	1. R. Neiger, 2. Th. Papp-Váry
8.	Qualification	1. MSc forestry, IMO auditor since 2006, lead auditor since 2007 2. MSc forestry, Forstassessor. Administrative coordinator of Dep. of Forestry and Timber since 2000; lead auditor since 2002

1.	Part II: Company details - to be checked by client	
2.	Company name	Waldwirtschaft Verband Thurgau (WVTG)
3.	Forest workers (incl. contractors)	xx
4.	Latitude/Longitude	47° 33' N, 8° 53' E
5.	Total <u>number</u> of FMUs in scope of certificate (individual company)	n.r.
6.	Number of members (groups)	31
7.	Total managed area of company / group	19'589 ha
8.	Tenure	Private owned 10'866 ha Community and State owned 8'723 ha
9.	Total forested area	19'589 ha (Holzbodenfläche)
10.	thereof	30 FMUs 100 - 1000 ha [total area 17'175 ha] 2 FMUs 1000 – 10'000 ha [total area 2'433 ha]
11.	thereof managed as plantation	0 ha
12.	thereof managed by natural regeneration	19'589 ha
13.	thereof managed by replanting	none
14.	thereof protected from commercial timber harvesting	a) thereof xx ha for conservation b) thereof xx ha for NTFP or services

15.	Chemicals and pesticides used	round wood (454 l) Xerondo, Pentocid CP45 Arbezol CP400, Cypermethrin, Pentocid 400 in nursery (8 l), Glyphosat CP, Roundup Rondo Topas	Glyphosat Captan, Pyrifenox Penconazole	Chlorpyrifos Cypermethrin herbicide fungicide
16.	Forest Zone	temperate		
17.	Species composition	mixed deciduous, all European species plus <i>Pseudotsuga menziesii</i> , <i>Quercus rubra</i> , <i>Larix kaempferi</i> and others ( <u>Main commercial</u> timber species (botanical name and common name; % not obligatory but at least required: Classification into deciduous tress and conifers)		
18.	Forest products - timber:	Round timber, industrial timber, fuel wood		
19.	Approximate annual allowable cut by main commercial species	8,4 m <sup>3</sup> /ha at least required: Classification into deciduous tress and conifers xx		
20.	Basis for annual allowable cut	permanent sample plots		
21.	Annual production of main commercial wood species	200'000 [m <sup>3</sup> ] at least required: Classification into deciduous tress and conifers xx		
22.	Main commercial non-timber products	none		
23.	Annual production of commercial Non Timber Forest Products	none		
24.	Processing products timber and NTFP	none		
25.	High Conservation Value Forests total:	xx ha (Total HCVF area)		
26.	High Conservation Values by category:	(xx ha HCV1 BIODIVERSITY CONCENTRATION: globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values (e.g. endemism, endangered species, refugia). xx ha HCV2 LARGE LANDSCAPE LEVEL (>ca. 10.000 ha): Significant (see above) forests with viable populations of naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance. xx ha HCV3 RARE, THREATENED, ENDANGERED ECOSYSTEMS xx ha HCV4 HCV4. BASIC SERVICES IN CRITICAL SITUATIONS (PROTECTION FORESTS / SCHUTZWÄLDER): providing basic services of nature in critical situations (e.g. watershed protection, erosion control). xx ha HCV5 BASIC SOCIAL NEEDS: providing basic needs of local communities (e.g. subsistence, health). xx ha HCV6 TRADITIONAL CULTURAL IDENDITY: cultural, ecological, economic or religious significance.)		

<b>A</b>	<b><u>PARTE PUBLICA</u></b> .....	<b>5</b>
<b>1</b>	<b>INFORMACIÓN SOBRE EL MONITOREO</b> .....	<b>5</b>
1.1	LISTA RESUMEN DE LA INSPECCIÓN .....	5
1.2	NORMAS Y REGLAMENTOS.....	6
1.3	REPRESENTANTES DE INTERESES (STAKEHOLDER) .....	6
<b>2</b>	<b>INFORMACIÓN SOBRE EL GRUPO</b> .....	<b>6</b>
2.1	ESTRUCTURA DEL GRUPO Y PROPIETARIOS DEL BOSQUE .....	6
2.2	SISTEMA DE MANEJO FORESTAL.....	8
2.3	EXPLOTACIÓN DE MADERA Y TASA DE CORTA / UNA COMPARACIÓN .....	8
2.4	EL PROCEDIMIENTO DE CERTIFICACIÓN.....	8
<b>3</b>	<b>ACTIVIDADES</b> .....	<b>9</b>
3.1	SISTEMA QUE RIGE LAS CONDICIONES / RECOMENDACIONES .....	9
3.2	ESTADO DE ANTERIORES PRE-CONDICIONES, CONDICIONES Y RECOMENDACIONES .....	9
3.2.1	Anteriores Condiciones referidas a la Gestión Grupal .....	9
3.2.2	Antiguas Condiciones referidas al Principio 4 .....	9
3.2.3	Condiciones anteriores referidas al Principio 6.....	10
3.2.4	Antiguas condiciones referidas al principio 7 .....	11
3.2.5	Anteriores condiciones referidas al Principio 8.....	11
3.2.6	Indicaciones a observar permanentemente.....	11
3.2.7	Recomendaciones anteriores .....	12
3.3	RESUMEN DE LAS ACTUALES CONDICIONES / INDICACIONES / RECOMENDACIONES .....	12
3.3.2	Condiciones referidas al Principio 1 .....	13
3.3.3	Condiciones referidas al Principio 6 .....	13
3.3.4	Condiciones referidas al Principio 7 .....	14
3.3.5	Condiciones referidas al Principio 8 .....	14
3.3.6	Indicaiones a tomar en cuenta en forma permanente .....	14
3.3.7	Recomendaciones.....	15
<b>4</b>	<b>CERTIFICACIÓN</b> .....	<b>15</b>
4.1	RECOMIENDAN CERTIFICACIÓN.....	15
4.2	EMITEN CERTIFICACIÓN .....	15
	<b>EL PROTOCOLO DE LA AUDITORIA (APRENDIZ 1)</b> .....	<b>17</b>

## A PARTE PUBLICA

### 1 Información sobre el Monitoreo

En el monitoreo anual se somete al Grupo a un control por muestreo para verificar el cumplimiento de las condiciones que le impuso la certificación. Este control es mucho más breve que la evaluación inicial, pues fundamentalmente se basa en ella misma. Los puntos principales del monitoreo son los cambios efectuados, el cumplimiento o el estado de ejecución de las condiciones impuestas y el control del flujo del producto.

Por tanto, en los diferentes capítulos del informe se describen solamente los cambios y los resultados del control, los datos básicos se encuentran en el Informe de Certificación emitido cuando se hizo la evaluación inicial.

#### 1.1 Lista resumen de la Inspección

La siguiente lista muestra los controles efectuados en el marco de la segunda inspección 2007 de IMO. Los demás controles externos desde la re-certificación se encuentran resumidos en el cuadro 2 (capítulo 2.1.).

**Cuadro 1: Resumen de la Inspección 2007**

Nº	Nombre del coto	Director de coto	Público	Privado	Superficie de bosque	Fecha
203	Märstetten	Jakob Stump	156	503	659	22.05.07
308	Feldbach	Stefan Ernst	403	524	927	22.05.07
405	Kreuzlingen Umgebung	D. Geiger / P. Rienth	408	631	1'039	24.05.07
201	Ottenberg	Hansruedi Gubler	251	389	640	25.05.07
102	Fischingen	Ch. Ammann / F. Brühwiler	495	899	1'394	25.05.07
Requerimientos presentados al Grupo y entrevista final						01.06.07
<b>Superficie controlada [hec.], es decir 24 % externos de 19'589 hec.</b>					<b>4'659</b>	
<b>Cotos controlados: 5, es decir 16 % externos</b>						

Los controles efectuados contaron con la presencia de los respectivos directores de coto, un representante de los propietarios del bosque de la Comunidad, un propietario del bosque privado y finalmente en cuatro cotos los directores distritales correspondientes. El inspector interno del Grupo acompañó tres inspecciones. Durante la charla preparatoria en la Oficina Forestal estuvo presente en calidad de representante del Grupo el Sr. Gr. Schwager, encargado del área de certificaciones en la asociación WVTG. Por parte de IMO, los encargados de la inspección fueron R. Neiger y Th. Papp-Váry que durante dos días estuvieron acompañados por E. Schneider, un participante en los cursillos de capacitación que IMO implementa en el marco de sus programas internos.

Además del control de las formalidades y de las conversaciones a nivel de Grupo y de cotos efectuadas en la oficina, los aspectos más importantes de la inspección fueron el manejo de bosques privados, el uso de químicos, como así también la regeneración y plantación. Otros temas fueron el manejo de superficies cuando éstas sufren calamidades, en muchos casos en antiguas existencias de abetos (tráfico vehicular,

regeneración natural/plantación e impacto del venado).

Durante el monitoreo anual (monitoreo externo realizado por el certificador) se realiza un control por muestreo a elegir al azar entre los miembros del Grupo. Desde la última auditoría no se presentaron quejas ni observaciones de terceros que hubiesen exigido una auditoría en algún coto determinado. Por ello en 2007 se hizo énfasis en el control de cotos mayores que tienen un gran porcentaje de bosques privados. El control anual abarcó por tanto 5 cotos y la representación del Grupo. En consecuencia, durante la auditoría de este año se controló un 24% de la superficie total y un 16% de los cotos miembros del Grupo.

## **1.2 Normas y reglamentos**

El equipo nacional de trabajo FSC actualmente está elaborando un estándar válido para Suiza, el mismo que una vez aprobado se constituirá en fundamento único para las certificaciones FSC. Al momento de la inspección este estándar fue presentado como esboce de trabajo. La representación del Grupo participó en la elaboración de este esboce junto con los ingenieros forestales del distrito y en consecuencia conoce el estado de la discusión. La lista de chequeo IMO que este año se utilizó para auditar el manejo forestal en Suiza fue complementada con indicadores tomados del esboce mencionado.

La evaluación de la estructura grupal se efectuó aplicando los reglamentos FSC de certificación grupal de fecha 31.07.1998.

## **1.3 Representantes de intereses (Stakeholder)**

En el marco de la certificación los representantes de intereses locales tienen la posibilidad de presentar objeciones sobre el manejo forestal de la empresa monitoreada. Representantes de intereses se consideran a aquellas asociaciones, instituciones o personas individuales involucradas en temas vinculados con las actividades en el bosque.

Los representantes de intereses participan generalmente antes de que se conceda la primera certificación y antes de la re-certificación, sin embargo, después de la certificación existe también la posibilidad de presentar observaciones ante el certificador, las mismas que se revisarán después, a tiempo de efectuar la auditoría a la empresa. Desde que se procedió a la primera certificación IMO no recibió ninguna objeción de parte de terceros que estuviese en contra de los miembros del Grupo o de la representación del mismo. Tampoco el representante del Grupo.

# **2 Información sobre el grupo**

## **2.1 Estructura del Grupo y propietarios del bosque**

La Asociación Forestal Thurgau, se estableció por voluntad propia al año 2000 solicitando una re-auditoría para postular a la certificación FSC de todos sus miembros.

**Cuadro 2: Miembros del Grupo**

Nº	Nombre el coto	Director	Sup. pública	Sup. privada	Superficie total	Auditoría
			ha	ha	ha	
101	Frauenfeld	Robert Zahnd	506	352	858	2006
102	Fischingen	Ch. Ammann / F. Brühwiler	495	899	1394	2007
103	Bichelsee	Claude Engeler	56	380	436	2005
104	Wellenberg-Nord	Ernst Greminger	377	119	496	
105	Affeltrangen	Josef Ruckstuhl / Pascal Epper	90	612	702	
106	Thunbachtal/Sonnenberg	Max Brenner	247	569	816	2006
107	Sirnach	Peter Wohlfender	153	287	440	
108	Aadorf - Tänikon	Hans Schrakmann	375	222	597	2006
109	Tobel-Braunau-Wuppenau	David Berwerger	184	450	634	2006
201	Ottenberg	Hansruedi Gubler	251	389	640	2007
202	Bürglen	Fritz Hofer	119	545	664	
203	Märstetten	Jakob Stump	156	503	659	2007
302	Schlatt	Kurt Engel	285	108	393	
303	Neunforn-Uesslingen	Paul Koch	103	425	528	
304	Basadingen-Schlattingen	W. Ackermann	320	123	443	2005
306	Diessenhofen	Hans Weber	380	8	388	
307	Hüttwilen	Robert Schönholzer	328	178	506	
308	Feldbach	Stefan Ernst	403	524	927	2007
309	Salenstein	Rolf Singer	187	298	485	
310	Berlingen	Hansjörg Eisenring	187	17	204	
312	Eschenz-Mammern	Meinrad Hugentobler	154	375	529	
313	Wagenhausen	Jakob Gubler	140	171	311	2005
315	Herdern	Hansjörg Hagist	281	327	608	
317	Müllheim-Pfyn	Killian Fahrni	381	208	608	
401	Ermatingen	Werner Kreis	424	188	612	2006
403	Tägerwilen	Hans Imper	528	49	577	
405	Kreuzlingen Umgebung	D. Geiger / P. Rienth	408	631	1039	2007
408	Güttingen	Ruedi Schum	438	193	631	
410	Romanshorn	Daniel Hungerbühler	331	310	641	
412	Zihlschlacht	R. Kreis / P. Plüer	102	853	955	2005
414	Bischofszell	Jürg Steffen	326	247	573	2005
<b>Total: 31 cotos</b>		<b>Sup. Total en [ha]:</b>	<b>8'715</b>	<b>10'560</b>	<b>19'275</b>	

Datos al: 01.07.2007

Desde que se efectuó la última auditoria no hubo cambios en cuanto a la organización del Grupo y de los cotos. El número de miembros y la superficie se mantiene como antes. Actualmente el Grupo constata de 32 cotos. A partir de Noviembre del 2007 se tiene previsto unir los distritos forestales 2 y 4.

Con el fin de definir la cooperación y los procedimientos al interior del Grupo se creó

un sistema de manejo interno que se actualiza permanentemente. Este sistema establece los derechos y obligaciones de los miembros, como así el control interno. Por vínculo contractual los cotos son miembros del Grupo; los propietarios individuales de bosques por su parte - según la ley forestal del Thurgau - son miembros de los cuerpos gremiales de los cotos de la región.

Para los cotos miembros el hecho que el manejo se efectúe conforme a las normas del FSC es el resultado del compromiso de cumplir tanto con las prácticas que se prescriben en el Cantón como con las normas que dicta el FSC. Los administradores forestales tienen una buena formación técnica en todos los niveles y se someten, además, a intensos programas de capacitación y formación. Adicionalmente, fuera de controles externos, a nivel interno del Grupo se realizan auditorias con carácter regular.

## **2.2 Sistema de manejo forestal**

(No se reportan cambios)

En el Cantón Thurgau, con la participación de todos los involucrados se están elaborando Planes Forestales Regionales (RWP, por sus siglas en Alemán) para las 9 regiones del Cantón destinadas a normar con carácter vinculante los aspectos ecológico, social y económico del manejo de los bosques. Los Planes Forestales correspondientes a dos Regiones se encuentran todavía en elaboración y serán completados hasta finales del 2008.

## **2.3 Explotación de madera y tasa de corta / Una comparación**

El plan de corta anual fija la explotación de madera por coto basándose en la planificación a mediano plazo (Plan de ejecución por coto) y en los resultados de los años anteriores. La contabilidad de madera, al ser un reflejo de la ejecución de esta planificación, permite hacer un seguimiento continuo de las cantidades de madera que se explotaron.

En la mayoría de los cotos que fueron visitados se cumple la tasa de corta, en algunos casos se encontraba un poco por debajo y en otros levemente por encima. Tanto las cortas inferiores como las explotaciones excedentes se pueden compensar en el transcurso de los años que quedan de ordenación. Todas las empresas presentaron su planificación anual actualizada y la contabilidad de madera se efectuó correctamente. Por tanto se pudo constatar que la explotación sostenible de madera no sufrió ningún tipo de infracción..

En 2006 se vendieron en total 199'550 m<sup>3</sup> de madera con certificación FSC, de los cuales 129'450 m<sup>3</sup> eran de madera de construcción.

## **2.4 El procedimiento de Certificación**

La certificación FSC que IMO emite al Grupo como entidad se basa en el Informe de la inspección inicial válido por cinco años. El organismo certificador asimismo procede anualmente a su actualización basándose en el monitoreo externo que efectúa al Grupo. Luego de revisar y evaluar toda la documentación y los resultados del control anual, la Oficina de Control de IMO dictamina si la empresa sigue cumpliendo con los requisitos que le fueron dictados vía la certificación. En caso afirmativo procede a prolongar la certificación.

La implementación interna de la certificación FSC corre bajo la responsabilidad de la Asociación Forestal Thurgau (WVTG) que tiene la obligación de informar a sus miembros de las normas FSC y de supervisar el cumplimiento de las mismas en el

marco del monitoreo interno. Es responsabilidad de la Asociación extender la certificación a todos sus miembros, también aceptar el ingreso de nuevos socios al Grupo o retirar el certificado a aquellos miembros que hayan infringido las normas y estándares prescritos.

### 3 Actividades

#### 3.1 Sistema que rige las Condiciones / Recomendaciones

Leyenda de la tabla:

<b>N°/año</b>	número correlativo/año
<b>c, pc</b>	ponderación (c = condición, pc = pre-condición)
<b>Plazo</b>	Plazo para el cumplimiento de la condición
<b>Estado</b>	<b>abierto</b> = Falta cumplir
	<b>Parc. cumplido</b> = Nueva condición sobre el mismo tema
	<b>Cumplido</b> = Completamente
	<b>Válido todavía</b> = Condición vale permanentemente

#### 3.2 Estado de anteriores Pre-condiciones, Condiciones y Recomendaciones

##### 3.2.1 Anteriores Condiciones referidas a la Gestión Grupal

N°/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>1/06 c</b>	Insertar en el Manual del Grupo los contratos escritos o verbales que los propietarios suelen dotar a leñadores o extractores de madera independientes. Reglamentar claramente los aspectos de seguridad laboral y la obligación de respetar los estándares FSC.	<b>12/ 2006</b>	<b>abierto</b>
	A principios de 2007 se envió a los directores de coto un nuevo contrato muestra que contiene los puntos exigidos. Todavía no se sabe cómo se reglamentarán estos puntos en caso de contratos verbales.		

##### 3.2.2 Antiguas Condiciones referidas al Principio 4

N°/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>20a/05 c</b>	En lo que se refiere el empleo de empresas contratistas, cumplir el procedimiento descrito en el Manual del Grupo utilizando el contrato modelo.	<b>12/ 2006</b>	<b>Cumplido</b>
	El contrato modelo ya se encuentra en poder de los directores de coto y en algunos casos éste ya fue implementado. En cuanto a los contratos verbales, el procedimiento a estipularse en el Manual tiene que ser igualmente implementado como todas las demás indicaciones (Condición 1/06); por ello se cierra esta Condición.		

### 3.2.3 Condiciones anteriores referidas al Principio 6

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>4/05</b> <b>c</b>	Reactualizar los conocimientos de los directores de coto en las siguientes temáticas: regeneración natural de bosques mediante el cuidado adecuado y selección de especies al momento de plantar. Controlar la ejecución de estas medidas. Implementar a un nivel mínimo el plan de empleo de especies no nativas.	<b>08/2006</b>	<b>Cumplido el 10.07.06</b>
	El tema se trató en el curso de capacitación para directores de coto. En la mayor parte de los cotos controlados el uso de especies no nativas y de coníferas (dependiendo del lugar) registraba un nivel que iba desde adecuado hasta mínimo. La Dirección Forestal del Cantón controla si se cumplen las instrucciones. Dado el caso, reducirá las contribuciones.		
<b>6/05</b> <b>c</b>	Disponer la elaboración de una carta o de instrucciones sobre la madera muerta que se da en el cantón de Thurgau.	<b>08/2006</b>	<b>Cumplido</b>
	Se elaboró la “Recomendación sobre el tratamiento de madera vieja y muerta en el bosque de Thurgau”. El documento, que reglamenta tamaños meta y contribuciones, fue repartido a los directores de coto. Si bien ello significa un paso importante, el diferente estado de implementación que se da en los diferentes cotos demuestra que todavía existe necesidad de adoptar medidas concretas y actuar en este sentido. Pero para este logro faltan los fundamentos básicos, los mismos que recién en 2009 estarán a disposición (Nueva condición 4/07).		
<b>8/05</b> <b>c</b>	Analizar el potencial que poseen todos los Distritos Forestales para la creación de reservas naturales.	<b>12/2006</b>	<b>abierto</b>
	El inventario de bosques dignos de conservación ISOWA representa una base válida para todas las regiones. Con ello se dio un paso muy importante para el cumplimiento de esta Condición. Faltan todavía los planes forestales de dos regiones (RWPs), los cuales serán concluidos hasta finales de 2008. Por este motivo la Condición se re-formula y prolonga.		
<b>9/05</b> <b>c</b>	Revisar y complementar el inventario ISOWA de espacios forestales dignos de protección.	<b>08/2006</b>	<b>Cumplido</b>
	Entretanto el ISOWA para todas las regiones está listo.		
<b>10/05</b> <b>c</b>	Aclarar hasta qué punto pueden ser tomadas en cuenta como reservas naturales aquellas superficies ubicadas en las regiones colindantes.	<b>12/2006</b>	<b>Cumplido</b>
	Se tomó contacto con los cantones de Zurich y St. Gallen, llegándose a la conclusión de que existen pocos puntos de encuentro.		
<b>11/05</b> <b>c</b>	Definir tanto el tipo y la intensidad del seguimiento como así la documentación de las superficies destinadas a reservas naturales.	<b>08/2006</b>	<b>Cumplido</b>
	Se cumplió en cada reserva por el intenso seguimiento que hizo la Dirección Forestal y por el control que se hizo a la ejecución. Falta elaborar, sin embargo, un resumen con los datos más importantes de todas las reservas incluyendo la observación de las mismas (Nueva condición 5/07).		

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>13/05</b> <b>c</b>	Presentar ante IMO una relación de los productos químicos utilizados por los socios del Grupo, asimismo elaborar un resumen de las cantidades.	<b>04/2007</b>	<b>Cumplido</b>
	Los datos sobre cantidades utilizadas se presentaron según las áreas en que fueron utilizados los productos: protección de madera, protección ante animales y productos del vivero.		
<b>21/05</b> <b>c</b>	Someter a control el cultivo de especies exóticas, ello con el fin de prevenir efectos ecológicos negativos.	<b>12/2006</b>	<b>Cumplido</b>
	Al concluir el curso de capacitación dictado a los directores de coto (ver Condición 4/05) esta Condición se incluyó en la lista de chequeo destinada a los directores distritales y que se viene implementando a partir del 2007.		

### 3.2.4 Antiguas condiciones referidas al principio 7

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>15/05</b> <b>c</b>	Elaborar el plan forestal, especificado por coto, un año después que la autoridad competente haya aprobado los planes forestales regionales.	<b>08/2007</b>	<b>abierto</b>
	Está en procesamiento para el plan de la región Steckborn que fue concluido en noviembre del 2006. Estos planes forestales por cotos deberán concluirse hasta el fin del año. Dado que corresponde, se prolonga esta Condición.		

### 3.2.5 Anteriores condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>18/05</b> <b>c</b>	Una vez concluidas las capacitaciones referentes a la regeneración natural de bosques, selección de especies (Condición 4/05) como así a la cuidadosa apertura de vías (Condición 3/05), los ingenieros distritales deberán intensificar las charlas específicas y los controles que al respecto se acordaron.	<b>04/2007</b>	<b>Cumplido</b>
	Ambos puntos fueron incluidos en la lista de chequeo que los directores distritales utilizarán en la inspección de cotos a partir del 2007. La apertura de vías es el punto más importante de la inspección interna de este año.		

### 3.2.6 Indicaciones a observar permanentemente

Nº/año	Indicaciones 2006 emitidas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
<b>16/05</b>	En las facturas y notas de entrega de productos certificados consignar el número de registro FSC y la categoría: "FSC-pure" para los productos FSC 100%.	Permanente	<b>abierto</b>
	La mayor parte de la documentación que presentaron los cotos controlados era correcta. Sólo un coto sigue utilizando el antiguo número de SGS (Condición 8/07).		

Nº/año	Indicaciones 2006 emitidas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
17/05	Previa coordinación con IMO, utilizar el logo FSC respetando las instrucciones que al respecto impone el logo-guide del FSC. En las oficinas del Grupo llevar un registro documentario de toda utilización que se haga del logo y tener a disposición los justificantes correspondientes.	Permanente.	Cumplido

### 3.2.7 Recomendaciones anteriores

El cumplimiento de las recomendaciones no es relevante para la certificación del año en curso, por tanto no tiene carácter vinculante para los miembros del Grupo.

Nº/año Princ.	Recomendaciones 2006 emitidas a Grupo WVTG	Estado
A/05 P 5	Que el representante del Grupo, si se trata de una cadena cerrada (p.ej. producción de tallos en Thurgau), inicie y promocióne la denominación de origen de los productos FSC (p.ej.: madera suiza)	--
A/06 P 8	De cara a efectivizar el control que efectúan los ingenieros forestales del distrito, elaborar una lista de chequeo que contenga opciones de evaluación.	ok

### 3.3 Resumen de las actuales Condiciones / Indicaciones / Recomendaciones

Leyenda:

- Nº: = indica el número y año de la Condición  
Condición: = (c=condition) Descripción de los cambios necesarios  
Indicación: = (a = advice) a observar en forma permanente. No se establece un plazo específico. En caso de incumplimiento se convierte en Condición con plazo para su cumplimiento.  
Ind. = Indicador del reglamento  
G = Lista de chequeo para el grupo  
Plazo: = Mes/año  
**Estado**  
**Abierto** = por cumplir  
**Cumplido** = cumplido por completo  
**Sigue vigente** = la Condición tiene vigencia permanente

#### 3.3.1 Condiciones actuales referidas a la gestión Grupal

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
1/06 c	Insertar en el Manual del Grupo los contratos escritos o verbales que los propietarios suelen dotar a leñadores o extractores de madera independientes. Reglamentar claramente los aspectos de seguridad laboral y la obligación de respetar los estándares FSC.	Prol. 12/ 2007	
Ind. G 1.3.5 & 1.4.3	Desviación: Algunos propietarios de bosques privados siguen cumpliendo de manera insatisfactoria los requerimientos que impone la certificación. Los directores de coto no saben cómo proceder en caso de infracciones permanentes o de graves. Tampoco están claramente definidas las circunstancias que justifiquen que un propietario o todo un coto pueda ser excluido del Grupo.		

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
1/07 c	Definir el procedimiento a seguir en caso de infracción cometida por algún propietario de bosque privado. Definir sobre todo a partir de qué momento el director de coto está obligado a notificar y documentar la irregularidad y cuándo un propietario puede ser excluido de la certificación. Informar a los directores de coto al respecto.	12/ 2007	
Ind. G 2.4.2	Desviación: Las listas de venta de madera se elaboran por separado, según se trate de madera de construcción, industrial o de leña. No se practica la separación según coníferas o madera frondosa.		
2/07 c	Elaborar listas de venta de madera de los cotos según la proveniencia de la misma, es decir coníferas o madera frondosa	04/ 2008	

### 3.3.2 Condiciones referidas al Principio 1

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
Ind. 1.5.1	Desviación: El refugio de madera que se encuentra en el coto Steckborn, bajo ciertos criterios podría ser calificado como de construcción, por tanto no tendría conformidad con la ley.		
3/07	Detectar si el piso mencionado acusa conformidad ante la ley.	12/ 2007	

### 3.3.3 Condiciones referidas al Principio 6

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
8/05 c	En cuanto a las dos regiones pendientes de ser integradas al RWP, describir el potencial que poseen como reservas naturales indicando además su ordenación que se tiene planificada.	Prol. 12/ 2008	
Ind. 6.3.10	Desviación: La recomendación "madera vieja y madera muerta" no se cumple en todas las dependencias. Por ello, para su implementación persiste la necesidad de actuar haciéndola más concreta.		
4/07 c	Concretar el plan para madera vieja y madera muerta tan pronto estén disponibles los fundamentos necesarios (como ser: inventario forestal nacional, datos de inventario, metas del estándar FSC).	12/ 2009	
Ind. 6.4.1/2	Desviación: A nivel de todo el Grupo no existe un resumen sobre el tipo e intensidad de las observaciones y ni de la documentación de las superficies de reserva.		
5/07 c	Elaborar un plan para la observación y documentación de las superficies destinadas a reserva.	12/ 2008	
Ind. 6.6.1	Desviación: Se utilizan pesticidas que ya fueron prohibidos durante las dos últimas revisiones cuando se aplicó la lista FSC de "highly hazardous pesticides" (pesticidas altamente dañinas).		

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	
6/07 c	Suspender el uso de pesticidas prohibidos por el FSC en los plazos establecidos por el mismo (julio o noviembre 07), salvo que anteriormente se haya solicitado un permiso excepcional.	12/ 2007	
Ind. 6.6.2	Desviación: Las cantidades de sustancias utilizadas se establecen por separado, es decir según se trate de productos para impregnar madera, productos para la protección ante animales o de productos para viveros. Dado que las sustancias son de diversa concentración, no se puede detectar qué porcentaje de madera de coníferas fue fumigado. Por ello no se conoce el efecto de la intervención.		
7/07 c	Levantar datos de la cantidad de madera tratada con pesticidas diferenciándola mínimamente según sustancias activas o nombre del producto que hayan sido aplicados.	04/ 2008	

### 3.3.4 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	Estado
15/05 c	Elaborar el plan forestal por cotos, un año después que la autoridad competente haya aprobado los planes forestales regionales.	Prol. 12/ 2007	

### 3.3.5 Condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2007 impuestas a Grupo WVTG	Plazo	estado
Ind. 8.3.2	Desviación: En Märstetten, las facturas consignan todavía el número de certificación asignado por la SGS.		
8/07 c	Asegurar que las facturas y notas de remisión de todos los cotos contengan el número correcto de certificación.  Presentar una factura de Märstetten a IMO.	08/ 2007	

### 3.3.6 Indicaiones a tomar en cuenta en forma permanente

Nº/año	Indicaciones 2007 emitidas a Grupo WVTG	Estado
16/05 a	En las facturas de madera y en las notas de remisión de productos certificados, consignar el número de registro FSC y la categoría: „FSC-pure“ para productos 100% FSC.	
17/05 a	Previa coordinación con IMO, utilizar el logo FSC respetando las instrucciones que al respecto contiene el logo-guía del FSC. En las oficinas del Grupo llevar un registro documentario de toda utilización que se haga del Logo y tener a disposición los justificantes respectivos.	

### 3.3.7 Recomendaciones

Nº/año Princ.	Recomendaciones emitidas a Grupo WVTG	Estado
A/07 Grupo	Que la representación del Grupo elabore un formulario modelo para uso de las empresas asociadas que confirme el cumplimiento del estándar FSC en el bosque de Thurgau.	
B/07 P 4	Que los ejecutivos del Grupo investiguen si del análisis de accidentes elaborado en Münchwillen se pueden sacar conclusiones que sirvan para mejorar la seguridad laboral y se puedan implementar en todo el Grupo.	
C/07 P 6	En la implementación de medidas de cuidado, cuidar que no se exceda el porcentaje máximo de madera de coníferas que permite el manual de lugares.	
D/07 P 6	Que los biotopos y madera muerta sigan siendo objeto de cursillos de capacitación y de controles internos.	

## 4 Certificación

### 4.1 Recomiendan Certificación

En vista de la situación general en que se encuentra el Grupo solicitante, es de presumir que - siempre y cuando las Condiciones arriba indicadas se cumplan en los plazos previstos - el estándar FSC se implementará a nivel de todas las empresas que lo constituyen. Por ello y siguiendo lo estipulado en el Cap. 1.2, se recomienda prolongar hasta el 31.12.2008 la Certificación Grupal FSC al Grupo Asociación Forestal Thurgau

Rebecca Neiger, Ing. Forestal ETH  
Thomas Papp-Váry, Asesor Forestal  
Julio del 2007



### 4.2 Emiten Certificación

Siguiendo la citada recomendación la Oficina de Control y Supervisión de IMO procedió a prolongar el Certificado Grupal FSC como sigue:

Titular del certificado: GRUPO ASOCIACION FORESTAL THURGAU [WVTG]			
Superficie de bosque [hec.]	Surtido	Estimación de cosecha 2006-2010 [Fm]	Certificación
19'589 hec.	Madera de tronco, industrial y leña	200'000 Fm / año	FSC
	Árboles de Navidad, menudo de rama para adorno	Según demanda	FSC

### 4.3 Autorización

Los Informes quedan formalmente aprobados una vez que el cliente da su conformidad con el contenido de sus partes (Parte Pública y Parte Interna), comprometiéndose así a cumplir tanto las normas FSC vigentes, las Condiciones en los plazos estipulados, como así las recomendaciones que se le emitieron. Mediante su firma el Cliente autoriza el uso público del presente Informe.

Inhalt geprüft und freigegeben von	
Institut für Marktökologie  Institut für Marktökologie Weststr. 51 CH-8570 Weinfelden Tel. +41-(0)71 626 0 626 Fax +41-(0)71 626 0 623	Auftraggeber
Weinfelden, den xx	Ort, Datum
 (Wolfram Kotzurek )	Unterschrift

## El protocolo de la auditoria (Aprendiz 1)

Proyecto: Gruppe WVTG  
 Meta de certificación: FSC  
 Fecha: 22.05.-01.06.2007  
 Auditores: Rebecca Neiger, (RN), Thomas Papp-Váry (TP)

Datum	Zeit	Treffpunkt	Revierförster	AuditorIn: RN/TP
<b>22.Mai 1007</b> <b>Dienstag</b>	7.30-11.30	7.30 Uhr Forstwerkhof Gem. Amlikon	Stump Jakob	Zertifizierungsaudit im Forstrevier Märstetten (RN/TP)
	12.00	Mittagspause		
	13.15-16.45	13.15 Uhr Büro Spittelfeldstr. 2 Hörhausen	Stefan Ernst	Zertifizierungsaudit im Forstrevier Feldbach (TP/RN)
<b>24.Mai 2007</b> <b>Mittwoch</b>	7.30 - 11.30	7.30 Uhr Werkhof Bärenhölzli	Geiger D./Rienth P.	Zertifizierungsaudit im Forstrevier Kreuzlingen Umgebung (TP)
<b>25. Mai 2007</b> <b>Freitag</b>	7.30 - 11.30	7.30 Uhr Forstwerkhof Gemeinde Berg	Gubler Hansruedi	Zertifizierungsaudit im Forstrevier Ottenberg (RN)
	12.00	Mittagspause		
	13.15–16.45	Forstwerkhof Ifang Dussnang	Brühwiler Fridolin Ammann Christoph	Zertifizierungsaudit im Forstrevier Fischingen (RN)
<b>1. Juni 2007</b> <b>Freitag</b>	10.00-11.30	10.00 Uhr Forstamt Spannerstr. 29	Schwager Geri 079 673 47 86	Schlussgespräch auf dem Forstamt Frauenfeld (RN)